

JUDAS MACCABAEUS

(HANDEL, MORELL)

התאבלו, בני מיוסורים, שארית עם-יהודה השבוי; התאבלו בקינות. תדחו כל תקווה נלהבת לחרות גיבורכם, ידידכם, אביכם – איננו!	5	Mourn, ye afflicted children, the remains Of captive Judah, mourn in solemn strains; Your sanguine hopes of liberty give o'er, Your hero, friend and father is no more.
שירו קינה לציון האבודה – במלים בוכות, בדמעות דוברות.	19	For Sion lamentation make, With words that weep, and tears that speak.
אבינו, כל-יכול! נערץ שמיים, ארץ וים. עשה מלבבות בני-יהודה חבורת-מגן אחת ומאוחדת. הענק לנו מנהיג נועז ואמיץ; ואם לא יביא ניצחון, יציל אותנו מהשבי.	26	O Father, whose Almighty pow'r The Heav'ns, and earth, and seas adore; The hearts of Judah, thy delight, In one defensive band unite. And grant a leader bold, and brave, If not to conquer, born to save.
אנו באים במערך מזהיר, לצייט לפקודת שרביטך, יהודה.	38	We come, we come, in bright array, Judah, thy sceptre to obey.
קדימה לקרב! עם יהודה מבזה את מעמס אזיקי האויב.	58	Lead on, lead on! Judah disdains The galling load of hostile chains.
האויב הובס! כך יפלו אויבך, אלוהינו, כשיהודה הלוחם יניף את חרב הצדק.	88	Fall'n is the foe; so fall Thy foes, O Lord, Where warlike Judas wields his righteous sword!
ציון תרים את ראשה שנית. כווננו את נבליכם לשירי הלל!	253	Sion now her head shall raise, Tune your harps to songs of praise.
תבורך ארץ-יהודה, ארץ מאושרת, הישועה משגשגת במעשי ידיו.	115	Hail, hail, Judea, happy land! Salvation prospers in his hand.
הו עם-ישראל האומלל היושב בשפל המדרגה. משמחה שמימית צנח למעמקי הייאוש.	128	Ah! wretched, wretched Israel! fall'n, how low, From joyous transport to desponding woe.
אנו שומעים את תרועת המלחמה. ונלך אחריו לניצחון. ואם ניכשל, יהיה זה למען החוק, הדת והחרות.	140	We hear, we hear the pleasing dreadful call, And follow thee to conquest; if to fall, For laws, religion, liberty, we fall.
לעולם לא נשתחוה בפני אלילי עץ ואבן. נהלל את " האחד והיחיד.	155	We never, never will bow down To the rude stock or sculptur'd stone. We worship God, and God alone.
(פרוש: אלילי עץ פשוטים ביותר של העניים לעומת אלילי אבן מפוסלת של עשירים.)		
הנה הוא בא עם צבא חילו, בשופר נריע לו.	192	See, the conqu'ring hero comes! Sound the trumpets, beat the drums.
זר דפנה וצבא רב למנוצח בקרב. הנה הוא בא נאפד כבוד בתרועה בשפע הוד.	195	Sports prepare, the laurel bring, Songs of triumph to him sing.
הנה הוא בא, הנער האלוהי; חללו בחלילים וצאו בריקודים; בזר דפנה, שזור וורדים נקשט את ראש גיבור-אלוהים.	194	See the godlike youth advance! Breathe the flutes, and lead the dance; Myrtle wreaths, and roses twine, To deck the hero's brow divine.
שירו ליי, שיר הנצחון! נערים עליו שבחים אין-ספור. הללוהו!!	197	Sing unto God, and high affections raise, To crown this conquest with unmeasur'd praise.
הבה נרימה - נס ואבוקה יחד פה נשירה. שיר - החנוכה, מכבים אנחנו, דגלנו רם, נכון. ביוונים נלחמנו. ולנו הניצחון. פרח אלפרח, זר גדול נשזור לראש המנוצח, מכבי גיבור.		
גילו בני יהודה, שירו שירי הלל! הרימו קול ביחד עם כרובים ושרפים! הללויה!!! אמן!!!	224	Rejoice, O Judah, and, in songs divine, With cherubim and seraphim harmonious join! Hallelujah! Amen.